



KONICA MINOLTA

Договор за обработка на данни

съгласно чл. 28 Общ регламент за
защита на данните (ОРЗД)

между

Клиент,

ЕИК

адрес

като Администратор на лични данни,

и

Коника Минолта Бизнес Солюшънс България ЕООД,

ЕИК 201506180

България, София, ул. Витошки камбани № 9, ет. 4

като Обработващ лични данни,

- Дата: моля, изберете дата от падащото меню
- Версия: 1.0 България (05.06.2023)



KONICA MINOLTA

Договор за обработка на данни

| | | |
|---------|--|---|
| § 1 | Цел | 3 |
| § 2 | Издаване на указания | 3 |
| § 3 | Мерки за сигурност | 4 |
| § 4 | Задължения на Обработващия | 5 |
| § 5 | Права на Администратора | 6 |
| § 6 | Ползване на подизпълнители | 6 |
| § 7 | Запитвания и права на субектите на данни | 7 |
| § 8 | Отговорност | 7 |
| § 9 | Прекратяване на основното споразумение | 8 |
| § 10 | Общи разпоредби | 8 |
| Подписи | | 8 |



KONICA MINOLTA

§ 1 Цел

- (1) Обработващият предоставя платформата за предоставяне и управление на облачна услуга Konica Minolta Workplace Pure на Администратора съгласно условията, договорени в правилата и условията на Workplace Pure – наричани по-долу „Основно споразумение“. Предоставянето и поддържането на платформата за предоставяне и управление на облачна услуга Workplace Pure включва обработка на лични данни от Обработващия от името на Администратора. За да определят съответните си права и задължения по отношение на обработката на лични данни от името на Администратора, страните сключват този Договор за обработка на данни (Договор/ът).
- (2) Личните данни, обработвани съгласно настоящият Договор, могат да бъдат данни, произхождащи от Администратора или обработващи, свързани с Администратора съгласно чл. 26 или 28 ОРЗД, или данни, събрани от Обработващия за гореспоменатото (всички такива данни наричани по-долу заедно „Лични данни на администратора“). Конкретният тип лични данни на администратора, обработвани от обработващия, категориите субекти на данни, засегнати от обработването, и естеството и целта на обработването са допълнително посочени в [Приложение № 1](#) към този Договор.
- (3) Продължителността на обработката на данните и срокът на този Договор се основават на срока, договорен в Основното споразумение, или продължават толкова дълго, колкото се изисква от приложимите законови разпоредби. Могат да възникнат допълнителни задължения или права за прекратяване от допълнителни разпоредби на Основното споразумение или този Договор.
- (4) В случай на съмнение, разпоредбите на този Договор имат предимство пред разпоредбите на Основното споразумение).

§ 2 Издаване на указания

- (1) Обработващият може да събира, обработва или използва данни само в рамките на обхвата на Основното споразумение и в съответствие с указанията на Администратора.
- (2) Указанията на Администратора са първоначално изложени в този Договор и могат впоследствие да бъдат изменяни, допълвани или заменени с индивидуални указания в писмена форма. Администраторът има право да издава указания по всяко време. Това включва указания относно изтриването, коригирането и ограничаването на



KONICA MINOLTA

обработката на данни. За услугите, за които това се изисква, лицата, упълномощени да дават и получават указания, са определени в [Приложение 1](#).

- (3) Ако Обработващият прецени, че дадено указание на Администратора нарушава разпоредбите за защита на данните, незабавно информира Администратора. Обработващият има право да спре изпълнението на въпросното указание, докато не бъде потвърдено или изменено от Администратора. Обработващият може да откаже да изпълни указание, което е явно в противоречие със законодателството за защита на данните.
- (4) Указание на Администратора, което надхвърля услугите, дължими съгласно Основното споразумение и обработката на данни, и за което Обработващият не е законово задължен да предоставя, може да бъде предмет на отделно възнаграждение.

§ 3 Мерки за сигурност

- (1) Обработващият се задължава да спазва всички разпоредби приложими за защита на данните. Обработващият предприема всички необходими технически и организационни мерки за подходящата защита на личните данни на Администратора в съответствие с чл. 32 от ОРЗД, изброени в [Приложение № 1](#). Обработващият си запазва правото да променя взетите мерки за сигурност, като същевременно гарантира, че те не са по-малко ефективни от договореното ниво на защита.
- (2) Обработващият назначава длъжностно лице по защита на данните. Данните за контакт на длъжностното лице по защита на данните се публикуват на уебсайта на обработващия и се съобщават на компетентния надзорен орган по защита на данните.
- (3) На лицата, наети от Обработващия при обработването на данни от името на Администратора, е забранено да събират, обработват или използват лични данни без разрешение. Обработващият налага задължение за поверителност (чл. 28, параграф 3, буква б от ОРЗД) на всички свои служители, на които е възложено обработването и изпълнението на този Договор (наричани по-нататък служители) и гарантира спазването на това задължение с дължимата грижа на дорбия търговец. Задължението за поверителност трябва да бъде формулирано по такъв начин, че да остане в сила дори след прекратяване или на този Договор, или на трудовото правоотношение между служителя и Обработващия.



KONICA MINOLTA

§ 4 Задължения на Обработващия

- (1) В случай на нарушение на сигурността на личните данни на Администратора, Обработващият незабавно уведомява писмено Администратора. Уведомлението за нарушение на сигурността на личните данни съдържа най-малко следното:
 - а) описание на естеството на нарушението на сигурността на личните данни, включително, когато е възможно, категориите и приблизителния брой на засегнатите субекти на данни, както и категориите и приблизителния брой на съответните записи на лични данни,
 - б) името и данните за контакт на длъжностното лице по защита на данните или друга точка за контакт, от която може да се получи повече информация,
 - в) описание на вероятните последици от нарушението на сигурността на личните данни,
 - г) описание на мерките, предприети или предложени да бъдат предприети от Администратора за справяне с нарушението на сигурността на личните данни, включително, когато е подходящо, мерки за намаляване на възможните неблагоприятни последици от него.
- (2) Обработващият предприема незабавно необходимите мерки за защита на личните данни и за намаляване на евентуални неблагоприятни последици за субектите на данни, информира Администратора за това и изисква допълнителни инструкции.
- (3) Освен това Обработващият е длъжен да предоставя информация на Администратора по всяко време, доколкото личните данни са засегнати от нарушение, както е посочено в параграф 1 на настоящия Договор.
- (4) Ако лични данни на Администратора в помещения на Обработващия са застрашени от съдебно производство или друго събитие, или мерки на трети страни, Обработващият информира незабавно Администратора, освен ако това не е забранено от съдебна или друга държавна официална заповед. В този контекст Обработващият незабавно ще информира всички юрисдикционни органи, че властта за вземане на окончателно решение относно данните принадлежи изключително на Администратора в качеството му на „Администратор“ по смисъла на ОРЗД.
- (5) Обработващият поддържа регистър на дейностите по обработване, извършвани от името на Администратора, съдържащ цялата информация, изисквана по чл. 30, параграф 2 на ОРЗД.
- (6) Администраторът и обработващият лични данни, при поискване, съдействат на надзорните органи за защита на данните при изпълнение на техните задължения.



KONICA MINOLTA

§ 5 Права на Администратора

- (1) Администраторът ще установи, по своя преценка за задоволителна степен адекватността на техническите и организационни мерки, предприети от Обработващия, преди да започне обработката на данните и редовно след това. За тази цел Администраторът може например да получи информация от Обработващия, да има представени съществуващи сертификати или атестации от експерти или, след навременна координация (поне три седмици предварително), да инспектира техническите и организационни мерки на Обработващия. Инспекциите могат да се извършват лично или от компетентна трета страна през стандартното работно време. Проверките от трети страни трябва да се извършват в съгласие с Обработващия, трети страни в конкурентни отношения могат да бъдат отхвърлени от Обработващия. Администраторът извършва проверки само доколкото е необходимо и няма да прекъсва непропорционално операциите на Обработващия. Всяка страна поема собствените си разходи за одити и проверки.
- (2) Обработващият се задължава да предостави на Администратора, при писмено искане от последния и в разумен срок, цялата информация и доказателства, необходими за извършване на одит или проверка на предприетите от Обработващия технически и организационни мерки.
- (3) Администраторът документира резултата от одита или проверката и го представя на Обработващия. В случай на грешки или нередности, които Администраторът открие, по-специално в резултатите от възложената обработка на данни, Обработващият ще бъде информиран незабавно. Ако одитът или проверката разкрие проблеми, чието бъдещо избягване изисква промени във възложеното обработване, Администраторът информира Обработващия за констатациите и поисканите промени в писмена форма.
- (4) Администраторът носи отговорност за преценка на законосъобразността на обработването на данните.

§ 6 Ползване на подизпълнители

- (1) Възможно е услугите, договорени в Основното споразумение, или частични услуги от тях да бъдат предоставяни с участието на подизпълнителите, в тези случаи подизпълнителите са изрично изброени в Приложение № 1. В рамките на своите договорни задължения, обработващият е упълномощен да променя съществуващи взаимоотношения с подизпълнители или за установяване на нови. Обработващият незабавно информира Администратора за това. Администраторът може да възрази



KONICA MINOLTA

срещу ангажирането на нови подизпълнители. Администраторът трябва незабавно да повдигне всяко възражение.

- (2) Обработващият е длъжен да подбира внимателно подизпълнителите според тяхната надеждност. В случай че се възлагат определни дейности на подизпълнители, Обработващият ги ангажира в съответствие с разпоредбите на този Договор. В случай че се възлага дейност на подизпълнители в трета държава, Обработващият гарантира, че е налице подходящо ниво на защита на данните за съответния подизпълнител (напр. чрез договаряне на стандартни договорни клаузи на ЕС).
- (3) АОтношение на подизпълнител по смисъла на тези разпоредби не съществува, ако Обработващият възложи на трети страни услуги, които трябва да се считат за чисто спомагателни услуги. Те включват например пощенски, транспортни и експедиторски услуги, услуги за почистване, телекомуникационни услуги без конкретно позоваване на услугите, които Обработващият предоставя на Администратора, и услуги за сигурност.

§ 7 Запитвания и права на субектите на данни

- (1) Когато е възможно, Обработващият трябва да подкрепи Администратора с подходящи технически и организационни мерки, за да помогне за изпълнението на задълженията на Администратора съгласно членове 12 до 22 и 32 до 36 от ОРЗД.
- (2) В случай че субект на данни трябва да се свърже директно с Обработващия, за да отстоява правата си като субект на данни, например за получаване на информация, коригиране или изтриване на своите данни, Обработващият няма да реагира самостоятелно. Ако отговорният администратор може да бъде идентифициран от заявката на субекта на данните, обработващият трябва да информира Администратора и да изчака инструкциите на последния.

§ 8 Отговорност

- (1) Администраторът поема пълна отговорност за всички искове, предявени срещу Обработващия поради всяка загуба или щета, понесена от субект на данни в резултат на обработка на данни или използване на данни в хода на обработка, която е забранена или неправилна съгласно разпоредби за защита на данните, доколкото забранената или неправилна обработка на данни или използване на данни се основава на указания, издадени от Администратора.



KONICA MINOLTA

- (2) Всяка от страните ще освободи съответната друга страна от отговорност, ако тази друга страна може да докаже, че по никакъв начин не е била отговорна за обстоятелството, довело до загуба или щета, понесена от субекта на данните.

§ 9 Прекратяване на основното споразумение

- (1) След прекратяване на Основното споразумение или по всяко време, по искане на отговорната страна, Обработващият връща на отговорната страна всички документи, данни и носители на данни, предоставени от Администратора или – по искане на Администратор, освен ако няма задължение за съхраняване на личните данни съгласно действащото законодателство – да ги изтрие. Това важи и за всякакви резервни копия на данни в помещенията на Обработващия.
- (2) Обработващият е длъжен да третира поверително данните, които са му станали известни във връзка с Основния договор(и) по време и след края на срока на Основния договор(и). Този Договор остава в сила след края на Основното споразумение, докато Обработващият разполага с лични данни, които са били предоставени от Администратора или които са били събрани от Обработващия от името на Администратора.

§ 10 Общи разпоредби

- (1) Измененията и допълненията към настоящият Договор трябва да бъдат направени в писмена форма.
- (2) Невалидността на някой термин, условие или клауза от този Договор не може да повлияе на валидността на останалите клаузи на Договора или на валидността на самият Договор.
- (3) Настоящият договор се интерпретира и тълкува в съответствие със законите на Република България.

Подписи

Дата:

За Клиента:

Дата:

За Коника Минолта Бизнес Солюшънс
България ЕООД:



KONICA MINOLTA

Приложение № 1 към Договор за обработка на данни

Описание на обработката на данни на

Workplace Pure

Платформа за предоставяне и управление на облачни услуги

Версия 1.0 България (05.06.2023)

1. Описание на естеството и целта на обработката

2. Описание на вида лични данни и категориите субекти на данни

3. Подизпълнители

4. Технически и организационни мерки

5. Лица, упълномощени да издават и получават указания

1. Описание на естеството и целта на обработката

Коника Минолта се задължава да предоставя и поддържа платформата за предоставяне и управление на облачна услуга Workplace Pure на Администратора в съответствие с Основното споразумение.

Чрез облачната платформа Workplace Pure Коника Минолта предоставя на контролера разнообразие от приложения и функции за по-ефективно управление на специфични за клиента работни процеси. Услуги като Cloud Print или услуги за конвертиране на документи са предоставени чрез фронтенд (front-end) на Workplace Pure. Връзката с някои услуги управлявани от Администратора, като dropbox, SharePoint или GoogleDrive, се прави чрез специални конектори Workplace Pure. Бек-ендът (back-end) на платформата Workplace Pure позволява на Администратора да извършва оценки и управление на клиенти и достъп функции на поддръжката. Услугите на Workplace Pure могат да се използват чрез различни представители на Администратора и техни крайни устройства: мултифункционални принтери, компютри, мобилни телефони и др.



KONICA MINOLTA

Когато използвате Workplace Pure, личните данни или документи на Администратора или трети страни (наричани по-нататък „Лични данни на Администратора“) ще бъдат обработвани от Коника Минолта. Всички Лични данни на Администратора обаче ще бъдат изтрети от облачната услуга след операция по обработка, освен ако Администраторът не направи изрични настройки за продължаване на съхранението.

С функцията „Security Cube“ обработката на набори от данни в рамките на Workplace Pure може да се извършва под псевдонимизация на потребителски идентификатори (лични данни на потребителя като име и имейл адрес). След това личните потребителски идентификатори се съхраняват и обработват отделно от псевдонимизираните набори от данни.

Конкретният характер на обработката ще зависи от функциите Workplace Pure, използвани от Администратора. Администраторът може да промени достъпа до функции по всяко време.

Администраторът ще оцени допустимостта на всяко обработване на данни, извършвано в Workplace Pure. Коника Минолта няма да обработва самостоятелно Личните данни на Администратора.

Допълнителни подробности относно обхвата и целта на обработката на Личните данни на Администратора от Коника Минолта може да произтичат от Основното споразумение или всякакви допълнителни споразумения.

2.1 Вид лични данни

Вид лични данни, съдържащи се в документите на Администратора: *[Видът лични данни зависи от съдържанието на документите, обработвани с Workplace Pure и може да бъде определен само от Администратора.]*

- Основни лични данни (напр. име и фамилия)
- Комуникационни данни (напр. телефон, имейл)
- Основни данни за договора (напр. договорни отношения, продукт/договорен интерес)
- История на клиента (напр. CRM данни)
- Данни за фактуриране и плащане по договора
- Данни за кредитна карта и банкови данни (номера на банкови сметки)
- Планиране и контрол на данни
- Информация, получена от трети страни (напр. кредитни агенции, публични директории)



KONICA MINOLTA

Данни за връзка (напр. IP адреси, MAC адреси)

Други:

2.2 Категории субекти на данни

Категории субекти на данни, засегнати от обработката:

[Категориите субекти на данни, засегнати от обработката на данни, могат да бъдат определени изключително от Администратора].

Служители (чл. 88 от ОРЗД)

Клиенти

Потенциални клиенти

Абонати

Доставчици

Бизнес контакти

Непълнолетни (напр. стажанти)

Други:

3. Подизпълнители

Поддръжката от първо ниво и на местен език ще бъде осигурена чрез националната оперативна компани¹ на Konica Minolta Business Solutions в България, в случая местоположението на Администратора. С Коника Минолта България, 100% собственост на Коника Минолта Европа (Konica Minolta Europe) можете да се свържете на 0700 42 022.



KONICA MINOLTA

Коника Минолта Бизнес Солюшънс Европа ГмбХ

(Konica Minolta Business Solutions Europe GmbH)

Европале 17 (Europaallee 17)
30855 Лангенхаген (Langenhagen)
Германия (Germany)

Коника Минолта Бизнес Солюшънс България ЕООД

гр. София, ул. Витошки камбани № 9, ет. 4, ПК 1766

България

Описание на възложената обработка на Коника Минолта България:

- Първо ниво и поддръжка на местен език

Описание на възложената обработка на Коника Минолта Европа (Konica Minolta Europe):

- Експлоатация на ИТ инфраструктура, включително поддържащо управление на заявки (билет за поддръжка) за всички европейски операции на Коника Минолта Европа.
- Поддръжка на 2-ро и 3-то ниво за облачна платформа Workplace Pure

Телеком Дойчланд ГмбХ (Telekom Deutschland GmbH)

Ландграбенвег (Landgrabenweg) 151
53227 Бон (Bonn)
Германия (Germany)

Описание на възложената обработка:

- Облачната платформа Workplace Pure се хоства от Телеком Дойчланд (Telekom Deutschland)

Алемо Комюникейшън ГмбХ (alemo Kommunikations GmbH)

Алтер Вандрам (Alter Wandrahm) 8
20457 Хамбург (Hamburg)
Германия (Germany)

Описание на възложената обработка:

- Поддръжка на 3-то ниво за облачната платформа Workplace Pure

За някои незадължителни модули или функционалности на Workplace Pure ще бъдат използвани допълнителни подизпълнители. Тези допълнителни



KONICA MINOLTA

подизпълнители се обявяват и управляват чрез административната конзола Workplace Pure. Всички лица, на които Администраторът предоставя административни права на Workplace Pure, са лица, упълномощени да дават указания по смисъла на чл. 29 ОРЗД и § 2 (2) от Договора за обработка на данни.

Ако се наложи допълнително добавяне или замяна на подизпълнители, информацията съгласно чл. 28 (2) ОРЗД и § 6 (1) от Договора за обработка на данни, също ще бъдат представени чрез облачната платформа Workplace Pure.

4. Технически и организационни мерки

1 1. Конфиденциалност

1.1 1.1 Физически контрол на достъпа

Мерките, чрез които на неоторизирани лица се отказва достъп до системите за обработка на данни, използвани за обработка на лични данни, са описани по-долу:

- Дефиниране на упълномощени лица чрез организационна структура
- Документиране на разпределението и оттеглянето на правата за влизане
- Редовен преглед на правата за достъп
- Правила за достъп на външни лица
- Документиране на достъп до сървърните помещения
- СОТ и видеонаблюдение на помещенията, както и вътре в сградите, вкл. сървърните стаи
- Контрол на достъпа в зависимост от зоната за сигурност или с персонализирана лична карта, включително снимка и карта за достъп с ПИН код или с персонализиран токен, биометричен контрол на достъпа (пръстов отпечатък) и система за разделяне или ключове.

1.2 1.2 Система за контрол на достъпа

Предприемат се следните мерки за предотвратяване на проникване на неоторизирани лица в системите за обработка на данни:



- Използване на сложни пароли с най-малко осем знака, които отговарят на поне три от четири критерия (главна буква, малка буква, цифра, специален знак) и задължителна промяна на паролата на всеки 90 дни
- Забрана за разкриване на парола
- Разделяне на администраторски и потребителски профили
- Регистриране на разпределените права за достъп до системата
- Ограничаване на административния достъп до минимум
- Автоматично заключване на системите след определен период на неизползване
- Регистриране на промените в правата за достъп

1.3 1.3 Контрол на достъпа до данни

Неразрешените дейности в системите за обработка на данни извън обхвата на предоставените права ще бъдат забранени чрез права за достъп и концепция за оторизация с дизайн, базиран на нуждите, и чрез тяхната проверка:

- Ограничаване на правата за достъп до сферата на дейност на конкретен служител
- Разделяне на разрешение за право на достъп (организационно) и разпределение на право на достъп (техническо)
- Специфични права за достъп, съответстващи на изискванията за достъп до данни/файлове
- Регистриране на разпределени права за достъп до данни
- Разпределените права за достъп се проверяват редовно и се актуализират
- Защита на системите за обработка на данни срещу неоторизиран достъп посредством адекватни системи за защитна стена
- Регистриране на опити за неоторизиран достъп

1.4 1.4 Контрол на разделянето

- Разделяне на производствени и тестови среди чрез технически мерки (виртуални сървъри, разделени системи, сегментиране на IP адреси)

1.5 1.5 Псевдонимизация

- При предаване на масиви от данни се използват възможностите на псевдонимизиране (и анонимизиране, когато е възможно)



- При предаване на псевдонимизирани данни се гарантира, че псевдонимът не може да бъде обединен отново с информацията за собственика на набора от данни от страна на получателя

2 2. Интегритет

2.1 2.1 Управление на трансмисията/трансфера

- Шифроване на трансфер на данни, особено при трансфер през обществени мрежи (напр. SSL, TLS)
- Съответстващо на защитата на данните премахване и/или унищожаване на данни, устройства за съхранение на данни и печатни копия в съответствие с концепция за класифициране на информация
- Криптиране на устройства за съхранение на данни
- Опция за дистанционно изтриване за мобилни устройства

2.2 2.2 Контрол на входа

- Регистрирането на обработката на данни позволява по-късна проверка и определяне дали и от кого са били личните данни въведени, променени или премахнати (напр. регистрационни файлове за промяна на данни в централното ERP системи)
- Записване и базирано на нуждите запазване на съответните действия извършвани на системи (напр. регистрационни файлове)

3 3. Наличност и възможност за зареждане: Контрол на наличността и възможност за възстановяване

- Използване на множество, гео-излишни, сертифицирани центрове за данни, които предотвратяват прекъсвания на услугата чрез дублиране
- Технически предпазни мерки под формата на системи за ранно предупреждение за защита срещу смущения, причинени от огън/топлина, вода или прегряване
- Мерки за защита срещу загуба на мощност и токово претоварване, напр. непрекъсваемо захранване (UPS)



KONICA MINOLTA

- Планирано изпълнение на архивиране на данни и допълнително използване на огледални процедури
- Многопластова антивирусна/защитна стена архитектура
- Установен процес за централно снабдяване с хардуер и софтуер
- Редовни актуализации на всички използвани системи
- Въведени протоколи за спешни мерки и възстановяване на данни

4 4. Контрол

- Назначаване на длъжностно лице по защита на данните
- Споразумения за ниво на услугата и ангажиране на външни доставчици на услуги в съответствие с ОРЗД
- Инструктаж на служителите за обработка на лични данни
- Ангажимент на служителите за поверителност на данните

5 5. Контрол на организацията (оценки, анализи и др)

- Установени са непрекъснати процеси за оценка и, ако е необходимо, коригиране на мерките за защита на данните
- Установени са процеси за нарушения на сигурността на данните и други нарушения на поверителността на личните данни
- Обработката на данни от служителите се извършва само с документираните инструкции от ръководството
- Установени са задължителни фирмени политики относно обработката на лични данни, както и използването на ИТ системи
- Съответни обучения на служителите
- Управление на реакция при инциденти

5. Лица, упълномощени да издават и получават указания

Всички лица, на които Администраторът предоставя административни права за Workplace Pure, са лица, упълномощени да дават указания по смисъла на чл. 29 ОРЗД и § 2 (2) от Договора за обработка на данни.